

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 306

[C - 2008/35111]

21 DECEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand portant cession de terrains régionaux à la "NV De Scheepvaart"

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 2 avril 2004 portant transformation du "Dienst voor de Scheepvaart" (Office de la Navigation) en agence autonomisée externe de droit public, dénommée "De Scheepvaart", notamment l'article 25;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 13 décembre 2007;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 20 décembre 2007;

Sur la proposition de la Ministre flamande des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature;
Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Les terrains régionaux ayant une superficie de 13 903 m² situés à Anvers, tels qu'indiqués sur le plan en annexe, sont cédés à la "NV De Scheepvaart".

Art. 2. La cession se fait sous forme d'attribution de 33 parts sociales supplémentaires à et au nom de la Région flamande.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. La Ministre flamande ayant les Travaux publics dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 décembre 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,
D. VAN MECHELEN

La Ministre flamande des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature,
H. CREVITS

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2008 — 307

[C - 2008/29042]

7 DECEMBRE 2007. — Décret modifiant le décret du 17 juillet 2003 relatif au soutien de l'action associative dans le champ de l'éducation permanente (1)

Le Parlement de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Dans le décret du 17 juillet 2003 relatif au soutien de l'action associative dans le champ de l'Education permanente, à l'article 37bis, §§ 1^{er} et 3, les mots « 31 décembre 2008 » sont remplacés par les mots « 31 décembre 2009 ».

Art. 2. Dans le décret du 17 juillet 2003 relatif au soutien de l'action associative dans le champ de l'Education permanente, à l'article 39, sont apportées les modifications suivantes :

1° A l'alinéa 2, les mots « pendant une durée de quatre ans à dater de l'entrée en vigueur du présent décret, » sont supprimés;

2° A l'alinéa 3, les mots « durant ces quatre années » sont remplacés par les mots « durant les périodes visées aux alinéas 1 et 2 »;

L'alinéa suivant est inséré entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2: «Sauf s'il y a retrait de reconnaissance, refus de reconnaissance ou irrecevabilité du dossier de demande de reconnaissance, les associations visées à l'alinéa 1^{er} reconnues en vertu du présent décret au 1^{er} janvier 2005, 2006 ou 2007 ou ayant introduit une demande de reconnaissance entre le 1^{er} janvier et le 31 mars 2007 au plus tard, continuent à bénéficier de subventions structurelles dans les mêmes conditions financières jusqu'au 31 décembre 2008.»

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 décembre 2007.

La Ministre-Présidente du Gouvernement de la Communauté française chargée de l'Enseignement obligatoire,
Mme M. ARENA

La Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique
et des Relations internationales,

Mme M.-D. SIMONET

Le Vice-Président et Ministre du Budget et des Finances, de la Fonction publique et des Sports,
M. DAERDEN

La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,

Mme F. LAANAN

Le Ministre de la Jeunesse et de l'Enseignement de Promotion sociale,

M. TARABELLA

La Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,

Mme C. FONCK

Notes

(1) *Session* 2007-2008.

Documents du Conseil. — Projet de décret, n° 474-1. — Rapport, n° 474-2.

Comptes rendus intégraux. — Discussion et adoption. — Séance du mardi 27 novembre 2007.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2008 — 307

[C — 2008/29042]

7 DECEMBER 2007. — Decreet tot wijziging van het decreet van 17 juli 2003 met betrekking tot de steun aan het verenigingsleven op het gebied van de permanente opvoeding (1)

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

Artikel 1. In het decreet van 17 juli 2003 met betrekking tot de steun aan het verenigingsleven op het gebied van de permanente opvoeding, worden in artikel 37bis, §§ 1 en 3, de woorden « 31 december 2008 » vervangen door de woorden « 31 december 2009 ».

Art. 2. In het decreet van 17 juli 2003 met betrekking tot de steun aan het verenigingsleven op het gebied van de permanente opvoeding, worden in artikel 39 de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het 2^e lid worden de woorden « (tijdens een periode van vier jaar vanaf de inwerkingtreding van dit decreet), » geschrapt;

2° In het 3^e lid worden de woorden « (tijdens deze vier jaren) » vervangen door de woorden « (tijdens de periodes bedoeld in het 1^e en het 2^e lid) »;

Het volgende lid wordt ingevoegd tussen het 1^e en het 2^e lid: « Behalve bij intrekking van erkenning, weigering van erkenning of onontvankelijkheid van het dossier van aanvraag om erkenning, blijven de in het 1^e lid bedoelde verenigingen die erkend zijn krachtens dit decreet op 1 januari 2005, 2006 of 2007 of die een aanvraag om erkenning hebben ingediend tussen 1 januari en 31 maart 2007 ten laatste, tot 31 december 2008 structurele subsidies genieten onder dezelfde financiële voorwaarden. »

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, op 7 december 2007.

De Minister-Présidente, belast met het Leerplichtonderwijs,
Mevr. M. ARENA

De Vice-Présidente, Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen,
Mevr. M.-D. SIMONET

De Vice-Président, Minister van Begroting, Financiën, Ambtenarenzaken en Sport,
M. DAERDEN

De Minister van Cultuur en de Audiovisuele Sector,
Mevr. F. LAANAN

De Minister van Jeugd en Onderwijs voor Sociale Promotie,
M. TARABELLA

De Minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,
Mevr. C. FONCK

Nota's

(1) *Zitting* 2007-2008.

Stukken van de Raad. — Decretsontwerp, nr. 474-1. — Verslag nr. 474-2.

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. — Vergadering van dinsdag 27 november 2007.